

# Claude GARRANDÈS



*Né à Nice, France, en 1955.  
Aveugle depuis l'âge de 12 ans.*

*Artiste créateur exposant dessins, céramiques, coptographies (l'art de créer des formes qui, offertes à la lumière, révèlent un dessin reproduisant l'effet de l'estompe).*

## DISTINCTIONS

- Chevalier dans l'Ordre des Palmes Académiques.
- Médaille de bronze de la Jeunesse, des Sports et de l'Engagement associatif.
- Paul Harris Fellow, Rotary Club.
- Médaille du Dévouement Associatif, Villefranche-sur-Mer.

## FORMATION UNIVERSITAIRE

- Agrégation en Sciences Économiques et Sociales.
- Doctorat d'État en Psychologie et Sciences de l'Éducation (Mention Très Honorable).
- Diplôme d'Études Approfondies en Droit Privé Fondamental, Droit Économique, Histoire du Droit.
- Psychanalyste, Membre actif de la Société de Pédopsychiatrie et de Psychologie clinique de Nice.

## ACTIVITÉ D'ENSEIGNEMENT

- Chargé de mission pour la scolarisation des élèves déficients visuels (Académie de Nice, France).
- Chargé de formation auprès des enseignants (Académie de Nice, France).
- Professeur de Braille et des Techniques de l'Information et de la Communication aux enfants et adultes déficients visuels (Académie de Nice, France).

## VIE ASSOCIATIVE

### - Création de l'association «ARRIMAGE », 1992.

Association reconnue d'intérêt général à caractère d'assistance et de bienfaisance. Atelier d'arts plastiques ouvert à tous : personnes désavantagées souffrant d'un handicap (non-voyants, déficients visuels, malentendants, handicapés moteurs, handicapés psychiques), personnes désavantagées socio-économiquement (en précarité, personnes âgées, en décrochage scolaire, population de quartiers sensibles).

### - Création de l'association « HORUS », 1987.

Centre Expert-Conseil : évaluation des capacités fonctionnelles et formation aux Techniques de l'Information et de la Communication. Centre de transcription Braille, accompagnement des élèves handicapés visuels en inclusion scolaire (partenariat avec l'Éducation Nationale), maintien et accès à l'emploi des personnes en situation de handicap visuel (missionné par l'Association de Gestion du Fonds pour l'Insertion Professionnelle des Personnes Handicapées).

Chef de service « HORUS » aux Pupilles de l'Enseignement Public des Alpes-Maritimes, depuis 2012.

### - Création de l'atelier «Aux cent regards », 1990.

Ateliers de gravure regroupant plusieurs artistes.

## ÉDITION (Livres tactiles)

### - Création des « Éditions Claude Garrandès », 1991.

Production d'ouvrages d'art en relief : Van Gogh, Picasso, Cocteau, Matisse, Verka, Saint-Exupéry, etc.

Ces réalisations permettent aux personnes mal et non-voyantes d'enrichir leur imagerie mentale. Un texte bilingue et transcrit en braille vient parfaire l'approche tactile de l'œuvre.

### - 1996 Buyer's Choice Award, Museum Store Association, Denver, États-Unis.

- Premier prix d'éditions poétiques au Festival Mondial de la Poésie de Villefranche-sur-Mer, France, 1996.
- Premier prix du Club des Poètes de France, 1996.
- Prix de l'édition poétique de la Société des Poètes Français, France, 1997.

## TECHNIQUES DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION

- Création du dispositif URANIA (Système Utilisant et Rendant Accessible le Numérique et Interactivité aux Aveugles), 2003. Médaille d'or au Concours Lépine, 2003.  
Médaille d'argent au Concours International de Recherche Éducative et de Création, 2003.  
Premier Prix Aides à la Communication Déficience Visuelle au Salon International Autonom' Innov, 2014.
- Expérimentation de tablettes numériques pour les déficients visuels comme outil pédagogique et d'apprentissage, ÉcriTech, 2014.
- Expérimentation de lunettes qui transmettent des informations d'ordre visuel à l'aide de sons, 1988.
- Création de l'outil «Tortue LOGO» pour l'enseignement de la géométrie et de la programmation, 1987.

## RÉFÉRENCES

- « L'art à la lumière des doigts », film de Jean-Yves Philippe, France 5, février 2005.
- «Toucher pour connaître. Psychologie cognitive de la perception tactile », de Yvette Hatwell, Arlette Streri et Édouard Gentaz. Éditions Presses Universitaires Françaises, novembre 2000.
- «Garrandès, l'éclaireur», de Nicole-Nikol Abécassis, Docteur en Philosophie. Essai sur la cécité et la création artistique, avec la participation du peintre Coriat, préface de François Dagognet. Éditions L'Harmattan, janvier 2014.

# Claude GARRANDÈS

## CONTRIBUTIONS ET PUBLICATIONS SCIENTIFIQUES

### Psychologie et Art

#### **SULTAH-Braille : Signes Utilisés pour la Lecture, la Transcription et l'Abrégement Homologué du Braille.**

Doctorat d'État en Psychologie et Sciences de l'Éducation, Habilitation à Diriger des Recherches, sous la direction du Pr. Arlette Bourcier-Mucchielli, Mention Très Honorable, Nice, 1985.

#### **Intégration et solidarité: comment pratiquer l'accueil des enfants handicapés au sein des structures de l'Éducation Nationale ?**

Travail de recherche pour l'Institut National de la Recherche Pédagogique. Garrandès, Claude. «De l'île aux zèbres à la réunion. Isolement ou intégration. » – in *École et handicap* ; pp. 50-58, 1986.

#### **L'image, le défi d'aujourd'hui pour garantir demain.**

Communication au Groupement des Professeurs et Éducateurs d'Aveugles et d'Amblyopes, à l'Institut National des Jeunes Aveugles, Paris, 1994.

#### **Nuit salvatrice: Les Mille et une nuits.**

Colloque organisé par la section du Monde Arabe à l'Université de Toulouse. Garrandès, Claude. « Nuit salvatrice. » – in *Les Mille et une Nuits: Contes sansfrontière*. éd. Edgard Weber; pp. 229-231, 1994.

#### **Cocteau Envisagé.**

Exposition-Conférence sur Jean Cocteau, en partenariat avec l'Institut des Jeunes Aveugles, Thessalonique, Grèce, 1993.

#### **Art Byzantin.**

Séminaire d'une semaine au Mont Athos, en partenariat avec Institut Français de Thessalonique, Grèce, 1994.

#### **Cent regards d'aveugles : les aveugles à travers les âges, les civilisations et la culture.**

Conférence pour l'association « Voir Ensemble », Paris, 1997.

#### **Service d'observation de jour, Schizophrénie.**

Travaux collaboratifs en tant que psychologue clinicien avec le Pr. Guy Darcourt et le psychologue Jean-Pierre Vernet, Hôpital Pasteur, Nice, France, de 1989 à 1992.

#### **Art et Résilience.**

Conférence au Palais de la Paix, Bethléem, Palestine, 2009.

#### **Sensibilisation sur les conditions d'intégration des personnels handicapés: les apports de l'aménagement du poste de travail et le travail en équipe.**

Témoignage d'activité professionnelle publié dans la brochure du Ministère de l'Éducation Nationale, Paris, 2012.

#### **Percevoir et Être touché: voyage des personnes déficientes visuelles vers la beauté et l'expérience esthétique.**

Participation à un comité scientifique pour définir le cahier des charges d'une commande publique dans le but de créer une installation artistique. Organisé par le Conseil Départemental du Puy-de-Dôme, France, 2016.

### Neurophysiologie – Réflexions sur l'image mentale

#### **Adaptation pour les non-voyants de la Tortue LOGO.**

Mise en place d'un outil pédagogique pour l'enseignement de la géométrie et de la programmation, Nice, France, 1987.

#### **Mise-au-point et expérimentation de lunettes qui transmettent des informations d'ordre visuel à l'aide de sons.**

Travaux collaboratifs avec le Pr. Pierre Rabischong, Laboratoire «Automates Intelligents », Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale, Montpellier, France, 1988.

### Communication non-verbale – Outils pédagogiques

#### **Conception d'ouvrages didactiques pour enfants.**

« Apprendre et jouer en touchant », « Quelle heure est-il ? », Association ARRIMAGE, Nice, 1984.

#### **Développement pédagogique des Techniques de l'Information et de la Communication pour les non-voyants.**

Animation de colloques à l'UNESCO, Avignon, Rouen, Écoles Normales, Toulouse, Bourges, Cité des Sciences de la Villette, INJA Paris, 1988.

#### **Graphisme en relief au service des étudiants aveugles.**

Colloque à l'Œuvre Nationale des Aveugles, Foire du Livre de Bruxelles, Belgique, 1998.

#### **ÉcriTech : expérimentation de tablettes numériques pour les déficients visuels comme outils pédagogique.**

Projet porté par Claude Garrandès, en partenariat avec Apple France et le Conseil Départemental des Alpes-Maritimes. En présence de M. Jean-Yves Capul, sous-directeur des Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Éducation aux Ministères de l'Éducation Nationale, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche, et de M. André Marcant, CTICE, Académie de Nice, France, 2012. Conférence et démonstration publique sur les Techniques de l'Information et de la Communication : comment appairer les tablettes et téléphones numériques aux interfaces Braille ?

#### **Mac pour Tous: l'intégration en milieu scolaire avec l'iPad.**

Intervenant principal : séminaire animé par Apple France, Bureaux de la place Léna, Paris, 2012. Fonctionnalités et Apps proposant une aide pour les Dys, prise de note, écriture, lecture, expression orale. L'iPad une aide technique pour compenser le handicap à l'école ?

#### **Station URANIA : Système Utilisant et Rendant Accessible le Numérique et Interactivité aux Aveugles.**

Présentation du dispositif URANIA permettant l'accès au dessin numérique pour les personnes mal et non-voyants, en lien avec la Cyberbase. Salle Louis Braille de la Cité des Sciences et de l'Industrie, Paris, France, 2003.

#### **La Zhorsdon, machine pour s'empreinter soi-même.**

Démonstration du dispositif «Zhorsdon» qui permet au spectateur de créer une œuvre unique à partir de son empreinte digitale, se superposant aléatoirement à une coptographie de Claude Garrandès et les mots de la vie de Pierre Maunoury Joinul. Espace Commines, Paris, 2007.

## INTERVENTIONS CULTURELLES EN MILIEU SCOLAIRE

### *Liste non exhaustive*

#### **Matisse, sentir la lumière.**

Exposition itinérante, Académie des Alpes-Maritimes et du Var. Découverte des œuvres de Matisse en liaison avec le patrimoine local.

#### **Cocteau et la Côte d'Azur.**

Exposition itinérante, Académie des Alpes-Maritimes et du Var. Découverte des œuvres de Cocteau en liaison avec le patrimoine local.

#### **Un an après, les valeurs de la République.**

Exposition sur le partage de l'émotion esthétique à travers la découverte sensorielle, en partenariat avec les élèves et les enseignants du Lycée François Raynaud de Brignoles.

#### **Ateliers pédagogiques, Le Petit Prince.**

En partenariat avec la Fondation Antoine de Saint-Exupéry pour la Jeunesse et la Fondation France Télévision.

Création d'une mallette pédagogique et d'un ensemble de dispositifs utilisant les Techniques de l'Information et de la Communication, qui permettent aux élèves mal et non-voyants de comprendre le dessin en relief, de développer leur créativité, et ainsi de partager avec tous.

#### **De la typographie à l'écriture Braille.**

Festival « Correspondance » de Manosque, France. Animation d'ateliers pour un large public (réfugiés, enfants, adultes, personnes handicapées), autour de l'écriture Braille, du gaufrage et de l'art en relief, au Centre d'Accueil des Demandeurs d'Asile (ADOMA).

#### **Les 12 Fantastiques.**

Découverte de la mythologie du zodiaque chinois à travers les œuvres de l'artiste Liu Yilin, en taille réelle, puis en miniature. Reproduction de sculptures avec les élèves de l'école spécialisée du Château de Nice.

# Claude GARRANDÈS

## EXPOSITIONS ARTISTIQUES

### Cocteau Envisagé.

Chapelle Saint-Pierre de Villefranche-sur-Mer, France, 1992. Vernissage du livre «Cocteau Envisagé », en présence de Jean Marais.

### Caressez Picasso.

Musée Picasso (en collaboration avec Mme Danièle Giraudy), Antibes, France, 1992. Vernissage du coffret « Picasso », préface de M. Jack Lang, Ministre de la Culture, texte de Mme Danièle Giraudy en clair et en Braille.

### Matisse Chorégraphe.

Musée d'Art Moderne de la ville de Paris, France, 1995. Présentation du livre « Matisse Chorégraphe », exposition de gaufrages.

### Matisse et Cocteau.

Musée des beaux-arts du Canada, Ottawa, Canada, 1997. Présentation des coffrets « Cocteau Envisagé » et « Matisse Chorégraphe », exposition de gaufrages.

### Histoire de Lyre.

Hôtel Négresco (en collaboration avec la présidente-directrice Mme Jeanne Augier), Nice, France, 2001. Présentation du livre «Histoire de Lyre» de l'artiste Verka, exposition de gaufrages.

### À fleurs de doigts.

Exposition tripartite : Musée de la Vieille Charité de Marseille (en collaboration avec Mme Danièle Giraudy), Musée du Louvre de Paris et Musée Égyptien du Caire (Égypte), 2002. Présentation du portfolio « À fleurs de doigts », exposition de gaufrages.

### À la lumière de nos doigts.

Musée Matisse, Nice, France, 2002. Présentation du livre « Matisse Chorégraphe », exposition de gaufrages en vis-à-vis des originaux.

### L'invisibilité de l'écriture.

Galerie Baudoin-Lebon, Paris, France, 2003. Exposition de dessins et coptographies métalliques avec l'artiste Pierre MaunouryJoinul.

### Exposition Claude Garrandès.

Art Gallery Werbestudio, Dornhan, Allemagne, 2004. Présentation des livres «Cocteau Envisagé» et « Matisse Chorégraphe », exposition de gaufrages.

### L'invisibilité de l'écriture.

Musée du Papier, Angoulême, France, 2004. Exposition de dessins et coptographies métalliques avec l'artiste Pierre Maunoury Joinul.

### Voyage à fleurs de doigts.

Hôtel de Ville de Châteauneuf-de-Galaure, France, 2004. Exposition de dessins, gaufrages, livres, céramiques et coptographies métalliques.

### Corps et mouvement.

APSAH, Limoges, France, 2005. Exposition de coptographies métalliques autour du thème du mouvement lors de l'inauguration de l'Institut de Formation en Masso-Kinésithérapie pour Déficients Visuels.

### Exposition Claude Garrandès.

Médiathèque de la ville de Strasbourg, France, 2006. Exposition de dessins, gaufrages, livres, céramiques et coptographies métalliques.

### À l'ombre de l'écriture.

Milan, Italie, 2007. Exposition de dessins, gaufrages, livres, céramiques et coptographies métalliques.

### La vie au bout des doigts.

Espace Communes, Paris, France, 2007. Collaboration avec la Galerie Baudoin-Lebon et l'artiste Pierre Maunoury Joinul. Exposition de coptographies métalliques et démonstration de la machine « Zhorsdon » pour s'empreinter soi-même.

### Rigorosa mente libri.

Salon du livre, Foggia, Italie, 2008. Présentation du portfolio « Chanson des cartons chics ».

### Chanson des cartons chics.

Bibliothèque d'Alexandrie, Égypte, 2008. Présentation du portfolio « Chanson des cartons chics ».

### Obstacle et repère: ombre et lumière.

Palais de la Paix, Place de la Nativité, Bethléem, Palestine, 2009. Résidence d'Artistes : ateliers d'initiation aux arts plastiques organisés pour les

enfants mal et non-voyants des écoles de la région, création et exposition de coptographies métalliques réalisées sur place.

### Projections.

Villefrance-de-Rouergue, France, 2009. Projection sur les monuments architecturaux locaux de coptographies métalliques.

### Au doigt et à l'œil.

Ateliers Blancs, Villefranche-de-Rouergue, France, 2009. Exposition de coptographies métalliques.

### Métamorphose vers le blanc.

Espace culturel du Collège Port Lympia, Nice, France, 2012. À l'occasion de l'exposition de l'artiste Caroline Challan-Belval, présentation de gaufrages réalisés en partenariat avec Claude Garrandès.

### On n'aura jamais fini d'épuiser les apparences.

CIAC de Carros, France, 2012. À l'occasion de l'exposition de l'artiste Caroline Challan-Belval, présentation de gaufrages réalisés en partenariat avec Claude Garrandès.

### Psyché.

Chapelle Saint-Elme, Citadelle de Villefranche-sur-Mer, France, 2013. Exposition de coptographies métalliques et démonstration de la machine «Zhorsdon» pour s'empreinter soi-même.

### Exposition Claude Garrandès.

Théâtre National de Nice, France, 2013. Organisée avec le magazine «Couleur Nice ». Exposition de coptographies métalliques et démonstration de la machine «Zhorsdon» pour s'empreinter soi-même.

### 70<sup>ème</sup> Anniversaire de la disparition de Saint-Exupéry.

Couvent des Recollets, Base Aérienne 709, Cognac, France, 2014. Présentation du livre tactile «Le Petit Prince », expositions de gaufrages et de coptographies.

### Ars architectonica : du regard, de la main.

Cité de l'Architecture et du Patrimoine, Paris France, 2014. À l'occasion de l'exposition de l'artiste Caroline Challan-Belval, présentation de gaufrages réalisés en partenariat avec Claude Garrandès.

### Toucher l'Avenir.

Espace culturel du Collège Port Lympia, Nice, France, 2014. Exposition de coptographies métalliques

### Le Petit Prince à Singapour.

Festival culturel de la France «Voilà! 2015 », Singapour, 2015. Exposition des artistes français Arnaud Nazare-Aga et Claude Garrandès, présentation du coffret « Le Petit Prince, édition tactile ».

### Portrait Factory.

Villa Sauber, Nouveau Musée National de Monaco, 2016. Avec l'artiste Michel Paysant, exposition et recherche artistique autour du dessin et de la vision à l'aide des Techniques de l'Information et de la Communication. Michel Paysant, voyant, dessine au moyen de son regard suivi par *Eye Tracking*, le portrait de son modèle. Claude Garrandès, non-voyant, utilise lui le toucher : sa main gauche s'imprègne des traits du visage de son modèle, permettant ainsi la création d'une image mentale, qu'il reproduit via sa main droite reliée au dispositif URANIA. Cette performance a donné lieu au film «Voyant, Non-Voyant» réalisé par Philippe Puicouyoul.

### Rencontre d'artistes, Liu Yilin – Claude Garrandès.

Au sein de l'atelier de Claude Garrandès, Association ARRIMAGE, 2016. Avec l'artiste chinois Liu Yilin autour de ses expositions : « La Nature et l'Homme » à la Chapelle Saint-Elme de la Citadelle de Villefranche-sur-Mer, et « Les 12 Fantastiques » au Parc Phoenix à Nice.

### Maïcon : un homme du XX<sup>e</sup> siècle.

Chapelle Saint-Elme, Citadelle de Villefranche-sur-Mer, France, 2016. Exposition de gaufrages et de coptographies métalliques.

### Le Petit Prince dans le noir.

Gyeonggi Provincial Museum, Yongin, République de Corée, 2016. Dans le cadre de la célébration des 130 ans de collaboration entre la France et la Corée du Sud, exposition de gaufrages et de coptographies métalliques.